

Ouagadougou, le 27 aout 2021

COPIE

A

**Monsieur le Secrétaire Général du
Ministère des Affaires Etrangères et
de la Coopération
- OUAGADOUGOU -**

Objet : Offre de Stage au Japon pour l'année 2021

Réf : JICA/2021/BF

000-0084

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que dans le cadre de l'exécution des programmes de l'Aide Publique au Développement du gouvernement du Japon au titre de l'année fiscale 2021-2022, la JICA envisage d'accueillir des candidats burkinabé répondant aux conditions requises, pour un programme de formation et de dialogue intitulé : « *Exploitation et gestion des installations d'irrigation participatives pour l'Afrique francophone et anglophone* » qui se déroulera exclusivement en ligne du 15 Novembre 2021 au 4 mars 2022.

Cette formation a pour objectif d'appliquer et d'améliorer les connaissances sur le fonctionnement et la gestion des installations d'irrigation des agriculteurs concernant la « gestion participative de l'irrigation » sur le modèle d'une zone d'amélioration des terres au Japon, dans la région africaine où la coopération financière et technique dans le domaine de l'irrigation devrait être concentrée.

Dans ce cas spécifique, le profil idéal pour le Burkina Faso sera celui de cadre supérieur impliqué dans la gestion de l'eau d'irrigation des zones agricoles irriguées ou dans l'exploitation, la maintenance et la gestion des installations d'irrigation.

En outre, chaque candidat devra répondre aux conditions essentielles suivantes :

- Avoir une expérience de plus de cinq (05) ans dans un des domaines susmentionnés ;
- Etre titulaire d'un diplôme universitaire ou équivalent ;
- Avoir une bonne maîtrise de la langue française ;
- Avoir un âge compris entre trente (30) et cinquante-cinq (55) ans ;
- Etre en bonne santé, physique et mentale ;

Afin de pouvoir suivre convenablement les cours en ligne, il est demandé aux candidats de réunir les conditions suivantes :

- Posséder un ordinateur portable (muni d'un micro et d'une caméra),
- Disposer d'une connexion internet stable (vitesse de 5 Mbps),
- Avoir des compétences de base sur internet (Zoom ou Microsoft Teams).

Toutefois au besoin, la JICA pourra palier au problème du manque de connexion internet.



Les autres critères et conditions, ainsi que le dossier de candidature sont décrits dans la brochure officielle d'informations générales jointe en annexe à la présente lettre. Il est souhaitable que chaque candidat prenne connaissance des instructions et recommandations qui y sont mentionnées.

Chaque dossier de candidature devra comporter :

- Le formulaire de candidature dûment rempli (format électronique avant impression),
- La copie du passeport de service si disponible,
- Le rapport de commencement et le questionnaire (voir annexe).

A la fin du programme de formation, chaque stagiaire est prié de soumettre un rapport de formation et un plan d'action à la JICA. Le plan d'action devra s'intégrer dans ses activités habituelles. En outre, il devra faire une restitution de son plan d'action au sein de son service afin de partager les connaissances acquises au cours de la formation.

Afin de créer des conditions de promotion et d'échanges d'expériences entre les anciens stagiaires Burkinabè de la JICA, le stagiaire est invité à adhérer à l'Amicale des Anciens Stagiaires et Boursiers de la JICA (ASB/JICA).

Je vous prie de bien vouloir prendre toutes dispositions pour que les dossiers de candidature, dûment remplis conformément à la brochure officielle d'information générale ci-jointe, parviennent à la JICA **au plus tard le 06 octobre 2021**.

Les candidats désirant plus d'informations pourront prendre attache avec le Bureau local de la JICA sis à la Zone Zaca, tél : 25 33 06 68 à 71.

Je vous remercie pour votre aimable collaboration et vous prie d'agréer, Monsieur le **Secrétaire Général**, l'expression de ma parfaite considération.

Pièces jointes :

- ✓ Brochure d'informations générales sur le programme
- ✓ Formulaire de candidature.

OKITSU Keiichi

Représentant Résident



Ampliation :

S/G du Ministre de l'Agriculture et des Aménagements Hydro-Agricoles



Programme de co-création de connaissances

(Ax  sur le groupe et la région)

En ligne

INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR
L'exploitation et la gestion des installations d'irrigation
participatives pour l'Afrique francophone et anglophone
  tre别研修「仏語圏/英語圏アフリカ向け 参加型灌漑施設運営管理」
JFY 2021

N  202003072J001 / 202006521J001

Période des cours en ligne : Du 15 novembre 2021 au 4 mars 2022

**Par ailleurs, veuillez noter que, dans le contexte de l'évolution de la
pandémie du Covid-19, la période des cours est susceptible d'être
modifiée, d'être raccourcie ou les cours susceptibles d'être annulés.**

Ces informations se rapportent à l'un des Programmes de co-création de connaissances (axé sur le groupe et la région) de l'Agence japonaise de coopération internationale (JICA), qui doit être mis en œuvre dans le cadre de l'aide publique au développement (APD) du gouvernement du Japon, conformément à l'accord bilatéral entre les deux gouvernements.

Le « Programme de co-création de connaissances JICA (KCCP) » en tant que nouveau départ

Dans la Charte de la coopération au développement publiée par le Cabinet japonais en février 2015, il est clairement souligné que : « *Dans sa coopération au développement, le Japon a toujours entretenu un esprit de création en commun d'éléments adaptés aux pays partenaires tout en respectant la propriété, les intentions et les caractéristiques intrinsèques du pays concerné en se basant sur une approche ax e sur le terrain à travers le dialogue et la collaboration. Il a également entretenu une approche basée sur l'établissement de relations réciproques avec les pays en développement à travers lesquelles les deux parties apprennent l'une de l'autre et grandissent et se développent ensemble* ». Nous sommes persuadés que ce « Programme de co-création de connaissances » constituera le cœur d'un processus d'apprentissage mutuel.

I. Concept

Contexte

En Afrique, la productivité des terres agricoles se doit d'être améliorée pour faire face à l'amélioration de la nutrition et au changement climatique, problèmes énoncés dans les objectifs de développement durable (ODD), et afin de parvenir à une production agricole stable en présence du changement climatique, il devient nécessaire de développer des installations d'irrigation et de drainage et de les entretenir correctement.

Par ailleurs, les installations d'irrigation et de drainage ont un coût élevé et nécessitent de lourds frais de systèmes de gestion et de personnel en raison de la nécessité d'ajustements détaillés dans la maintenance et la gestion des installations d'irrigation pour les installations de prise d'eau aux terres agricoles bénéficiaires, ainsi que dans la maintenance et la gestion de l'eau d'irrigation, empêchant une maintenance et une gestion correctes par les agences gouvernementales de chaque pays à elles seules.

Pour cette raison, depuis la proposition du concept de gestion participative de l'irrigation (GPI) dans les années 1990, il devient nécessaire pour les agriculteurs bénéficiaires d'exploiter et d'entretenir les installations d'irrigation et de drainage de manière adéquate.

Cette formation s'adresse aux personnes responsables des administrations centrales et locales en charge de la gestion de l'eau agricole et de l'exploitation, de la maintenance et de la gestion des installations d'irrigation, et a pour objectif d'enseigner les méthodes de gestion participative de l'irrigation et de proposer des solutions face aux problèmes des pays concernés.

Pour quoi faire ?

Ce cours a pour objectif d'appliquer et d'améliorer les connaissances sur le fonctionnement et la gestion des installations d'irrigation des agriculteurs concernant la « gestion participative de l'irrigation » sur le modèle d'une zone d'amélioration des terres au Japon, dans la région africaine, où la coopération financière et technique dans le domaine de l'irrigation devrait être concentrée.

Pour qui ?

Ce cours s'adresse aux personnes provenant d'organismes des administrations centrales et locales responsables de la gestion de l'eau agricole et de l'exploitation et de l'entretien des installations d'irrigation.

Comment ?

Dans ce cours, les stagiaires pourront acquérir un large éventail de connaissances nécessaires pour que les agriculteurs puissent effectuer eux-mêmes la prise de décision, le fonctionnement, la maintenance et la gestion, la surveillance et l'évaluation de la gestion après le développement des installations d'irrigation.

La formation est dispensée à l'aide du « Guide pour la formation de projets dans le domaine de l'irrigation et du drainage » de la JICA et « l'Organisation de gestion participative de l'irrigation au Japon », les stagiaires apprendront également les méthodes pour améliorer la gestion participative de l'irrigation en cas de coopération technique de la JICA.

Par ailleurs, ce cours est réalisé exclusivement en ligne.

II. Description

1. Titre (J-N') : Exploitation et gestion des installations d'irrigation participatives pour l'Afrique francophone et anglophone (202003072J001 / 202006521J001)

2. Période des cours en ligne

Du 15 novembre 2021 au 4 mars 2022

- Par ailleurs, veuillez noter que, dans le contexte de l'évolution de la pandémie du Covid-19, la période des cours est susceptible d'être modifiée, d'être raccourcie ou les cours susceptibles d'être annulés.
- Ce cours sera mis en œuvre exclusivement en ligne.

(1) Du 15 novembre 2021 au 4 février 2022: Conférence à travers des vidéos

- Toutes les vidéos des conférences seront fournies ensemble (en vrac). (chaque vidéo comprend plusieurs chapitres environ 50min. au total).
- Après avoir regardé les vidéos en ligne, les participants passeront des mini-tests et soumettront la réponse à la date fixée.

(2) Du 7 février 2022 au 4 mars 2022: Mise en œuvre du plan d'action

- Les participants sont tenu de mettre en œuvre certaines activités basées sur votre plan d'action que vous formulerez dans le programme.

3. Régions ou pays cibles

Guinea, Mauritania, Niger, Senegal, Burkina Faso, Burundi, Cameroon

4. Organisations éligibles/cibles

Organismes du gouvernement central et local en charge de la gestion de l'eau agricole et de l'exploitation, de la maintenance et de la gestion des installations d'irrigation

5. Capacité des cours (limite supérieure pour le nombre de participants)

26 participants

6. Langue qui sera utilisée dans ce programme: français

7. Objectif des cours:

Les stagiaires acquièrent une technique de gestion participation de l'irrigation, proposent des solutions aux problèmes rencontrés par leur pays et les mettent en œuvre.

8. But supérieur

L'exploitation et la gestion durables et participatives des installations d'irrigation seront assurées suivant l'affiliation du stagiaire.

9. Résultats et contenus attendus du module

Ce programme comprend les composants suivants. Les détails de chaque composant sont donnés ci-dessous. Le contenu des étapes prévues est le suivant et celui-ci peut être modifié.

Résultats attendus du module	Sujets/Agenda	Méthodologie (réalisé exclusivement en ligne)
1. Les stagiaires analysent la situation actuelle et les problèmes liés à l'exploitation, la maintenance et la gestion des installations d'irrigation de leur pays (rapport initial).	Programme avancé : Analyse de la situation actuelle et des problèmes liés à l'exploitation, la maintenance et la gestion des installations d'irrigation de leur pays, et préparation d'un rapport initial	Création de rapport
	Situation actuelle et problèmes liés à l'exploitation, la maintenance et la gestion des installations d'irrigation de leur pays (1) Présentation du rapport initial (2) Particularités de l'irrigation de leur pays (1. Situation actuelle, 2. Défis à relever, 3. Contre-mesures lors de la mise en œuvre	Présentation du rapport Conférence
2. Les stagiaires comprennent le système juridique de la gestion de l'eau et de l'exploitation, la maintenance et la gestion des installations d'irrigation au Japon.	Système juridique de la gestion de l'eau et de l'exploitation, la maintenance et la gestion des installations d'irrigation au Japon (1) Projet de développement agricole et rural (2) Loi sur l'amélioration des terres, projet d'amélioration des terres (3) Autres politiques, systèmes et rôles concernés des organisations liées	Conférence Discussion Pratique Création de rapport Présentation du rapport
3. Les stagiaires comprennent les méthodes de création et de promotion des associations d'utilisation de l'eau au Japon, ainsi que les méthodes d'exploitation, de maintenance et de gestion des installations d'irrigation par participation bénéficiaire.	Introduction de la gestion participative de l'irrigation (1) Gestion participative de l'irrigation (2) Zone d'amélioration des terres (3) Connaissances de base de la planification et de la conception nécessaires à l'exploitation, la maintenance et la gestion (i. Calcul de l'utilisation de l'eau, ii. Planification du drainage, iii. Aperçu de la conception des installations d'irrigation et de drainage)	
4. Les stagiaires comprennent les méthodes contribuant à une agriculture irriguée durable et efficace.	Méthodes pour une agriculture irriguée durable et efficace (1) Fixer un prix unitaire des frais d'utilisation d'eau pour garantir la durabilité et améliorer le taux de collecte (2) Approche de développement agricole et rural (SHEP : Autonomisation et promotion	

	de l'horticulture des petits exploitants, initiative africaine IFNA : Initiative pour la sécurité alimentaire et nutritionnelle en Afrique)	
5. Les stagiaires comprennent les méthodes contribuant à l'amélioration de la gestion participative de l'irrigation sur la base de la coopération technique de la JICA.	<p>Méthode d'amélioration de la gestion participative sur la base de la coopération technique de la JICA</p> <p>(1) Mise en place des associations d'utilisation de l'eau (procédures, règles, membres, comptabilité, etc.)</p> <p>(2) Activités des associations d'utilisation de l'eau</p> <p>(3) Technique de distribution impartiale (technique de distribution appropriée)</p> <p>(4) Maintenance, gestion et gestion des stocks des installations d'irrigation</p>	
6. Les stagiaires proposent des solutions aux problèmes rencontrés lors de l'opération, de l'entretien et de la gestion des installations d'irrigation de leur pays, élaborent une proposition de marche à suivre en vue de la réalisation (plan d'action) et la mettent en œuvre.	Proposition de solutions et création d'un plan de processus (plan d'action) pour la mise en œuvre	

III. Conditions et procédures pour la candidature

1. Attentes des organisations participantes :

- (1) Ce programme est conçu principalement pour des organisations qui prévoient d'aborder des questions ou problèmes spécifiques identifiés dans leurs activités. Les organisations candidates sont supposées utiliser le Programme pour ces objectifs spécifiques.
- (2) À ce propos, les organisations candidates sont supposées nommer les participants les plus qualifiés pour aborder lesdites questions ou problèmes, en se référant soigneusement aux qualifications décrites dans la section III-2 ci-dessous.
- (3) Les organisations candidates sont également supposées être prêtes à utiliser les connaissances acquises par les participants dans cet objectif.
- (4) Ce programme est enrichi d'un contenu et de schémas de facilitation spécialement développés en collaboration avec des organisations pertinentes en vue au Japon. Ces caractéristiques spéciales permettent au projet de satisfaire les exigences spécifiques des organisations candidates et facilite efficacement leur résolution des questions et problèmes.

2. Qualifications des participants

Les organisations candidates doivent sélectionner des participants possédant les qualifications suivantes.

(1) Qualifications essentielles

- 1) Fonctions actuelles : Être cadre supérieur impliqué dans la gestion de l'eau d'irrigation des zones agricoles irriguées nationales et régionales par les organisations gouvernementales centrales et locales, ou dans l'exploitation, la maintenance et la gestion des installations d'irrigation
- 2) Expérience dans le domaine concerné : Posséder plus de 5 ans d'expérience dans un des domaines concernés
- 3) Niveau d'études : être diplômé d'une université
- 4) Langues : Disposer de compétences linguistiques suffisantes (lire, écrire, écouter, parler) concernant la langue (français) utilisée dans la formation
- 5) Santé : doit être en bonne santé, à la fois physique et mentale. Il est préférable que les femmes enceintes ne postulent pas en raison des risques potentiels pour la santé et la vie de la mère et du fœtus.

(2) Qualifications recommandables

- 1) Age : entre trente (30) et cinquante-cinq (55) ans
- 2) Considérations de genre: La JICA promeut l'égalité des sexes. Les femmes sont encouragées à postuler pour le programme.

(3) Conditions de participation au programme en ligne

- 1) Posséder un ordinateur portable (muni d'un micro et d'une caméra)
- 2) Être en mesure de se connecter à un environnement internet stable (vitesse de 5 Mbps)
- 3) Avoir les compétences de base relatives aux opérations sur internet tels que l'accès à Zoom ou Microsoft Teams

- 4) Réserver son emploi du temps pour pouvoir participer à l'ensemble des programmes en ligne

En cas d'impossibilité de vous conformer aux points ci-dessus, le bureau externe de la JICA est susceptible de vous soutenir en mettant à disposition un environnement (prêt d'une tablette et d'un ordinateur portable, mise à disposition d'une salle, etc.) si vous répondez au questionnaire en ANNEXE II. Veuillez consulter l'ANNEXE II. (Cependant, il arrive que le bureau externe de la JICA ne soit pas en mesure de répondre à vos besoins. Merci de votre compréhension).

3. Documents requis pour la candidature

- (1) **Formulaire de candidature** : Un Formulaire de candidature est disponible au **Bureau JICA (ou à l'Ambassade du Japon)**.
- (2) **Photocopie du passeport** : à soumettre avec le formulaire de candidature. Si vous ne possédez pas de passeport, vous pouvez utiliser une autre pièce d'identité (une carte d'identité nationale par exemple).* La photocopie doit inclure les éléments suivants :
Nom, date de naissance, nationalité, sexe, numéro et date d'expiration.
- (3) **Fiche de la note en français du délégué** : à soumettre avec le Formulaire de candidature. Si vous avez des documents officiels de votre maîtrise de la langue française.
- (4) **Le Rapport de Commencement et le questionnaire**: à soumettre avec le Formulaire de candidature. Veuillez vous référer à l'ANNEXE.

4. Procédures pour la candidature et la sélection :

(1) Soumission des documents de candidature

Date de clôture des candidatures : **Veuillez vous adresser au Bureau JICA (ou à l'Ambassade du Japon)**.

(Après réception des candidatures, le Bureau JICA (ou l'Ambassade du Japon) les enverra au **Centre JICA au Japon** pour le **15 octobre 2021**.)

(2) Sélection

Après réception des documents par la voie correcte de votre gouvernement, le Bureau JICA (ou l'Ambassade du Japon) effectuera un tri, puis transmettra les documents au Centre JICA au Japon. La sélection sera faite par le Centre JICA en consultation avec des organisations concernées au Japon. L'organisation candidate ayant l'intention d'utiliser au mieux l'opportunité de ce programme sera hautement évaluée dans la sélection. Le gouvernement du Japon examinera les qualifications des candidats appartenant à des organisations militaires ou autres organisations liées aux activités militaires et/ou enrôlés dans l'armée au cas par cas, conformément à la Charte de coopération au développement du Japon, en prenant en considération leurs fonctions, leurs postes dans l'organisation et d'autres informations pertinentes de manière exhaustive.

(3) Notification de l'acceptation

Les résultats seront notifiés par le Bureau JICA (ou l'Ambassade du Japon) **au plus tard le 22 octobre 2021**.

6. Conditions de participation :

- (1) Se conformer strictement aux horaires du programme.
- (2) Ne pas changer de sujets de programme.

IV. Arrangements administratifs

1. Organisateur :

(1) **Nom** : JICA Tsukuba Center (JICA Tsukuba/ TBIC)

(2) **Contact** : tbictp@jica.go.jp

2. Partenaire d'exécution :

Agricultural Development Consultants Association (ADCA)

V. Autres informations

- (1) Les participants ayant terminé le programme avec succès se verront remettre un certificat par la JICA.
- (2) Les informations sur les cours de formation JICA Tsukuba et sur JICA Tsukuba peusont disponibles sur les sites suivants (en anglais)
 - JICA Tsukuba website:
<https://www.jica.go.jp/tsukuba/english/office/index.html>
 - JICA Tsukuba Brochure:
https://www.jica.go.jp/tsukuba/english/office/others/c8h0vm0000ec0zgr-att/tsukuba_profile_en.pdf
 - JICA Tsukuba Facebook:
<https://www.facebook.com/jicatsukuba>
 - YouTube clip "Introduction of JICA Tsukuba":
<https://www.youtube.com/watch?v=hKM1iTv-9lq&feature=youtu.be>

VI. ANNEXE I : Le Rapport de Commencement

Rapport de Commencement
Programme de co-création de connaissances
“L’exploitation et la gestion des installations d’irrigation participatives pour
l’Afrique francophone et anglophone”

Informations de base

Nom	
Pays	
Organisation	
Position	
Adresse courriel	

- 1. Décrivez brièvement la situation actuelle de la production agricole de votre pays (région cultivée, région irriguée, production des principales cultures, etc.).**

- 2. Décrivez l’état actuel de l’entretien, de l’exploitation et de la gestion des installations d’irrigation de votre pays. Fournissez des informations sur les ressources naturelles, sociales, humaines, techniques, matérielles, financières et autres correspondantes.**

--

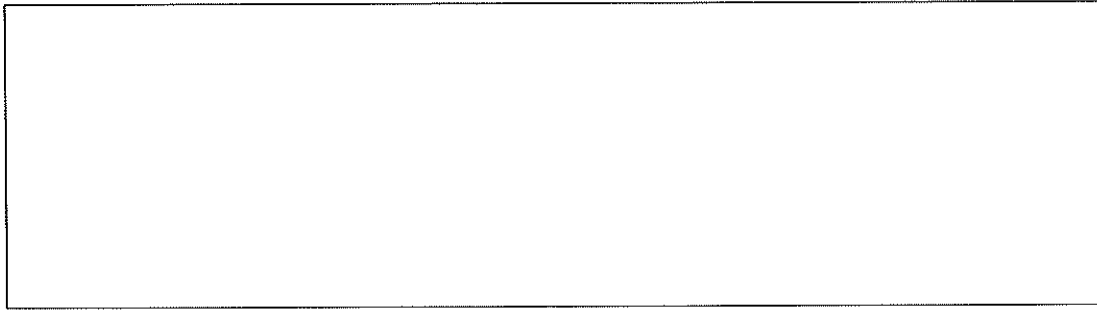
3. Veuillez remplir les cases ci-dessous pour décrire le fonctionnement actuel des associations d'usagers de l'eau.

(1) Existe-t-il des associations d'usagers de l'eau dans votre/vos zone(s) de travail ?	
(2) Quel est le taux de participation des utilisateurs d'eau dans les associations ?	
(3) Quelle est la structure générale des associations ? Joignez un exemple d'organigramme.	
(4) Existe-t-il des articles, des règlements et des législations pour les associations ?	
(5) Quel est le tarif unitaire des droits d'irrigation et le tarif de collecte pour les associations ?	
(6) Quels sont les avantages liés à l'adhésion aux associations d'usagers de l'eau ?	
(7) Votre organisation effectue-t-elle une évaluation organisationnelle des associations ?	
(8) Comment les associations élisent-elles leurs dirigeants ? À quelle fréquence se déroulent les élections ?	
(9) À quelle fréquence les membres de l'association tiennent-ils des réunions ? Quel est le taux de participation ?	
(10) Les membres de l'association participent-ils aux travaux d'entretien des installations ? Quel est le taux de participation ?	

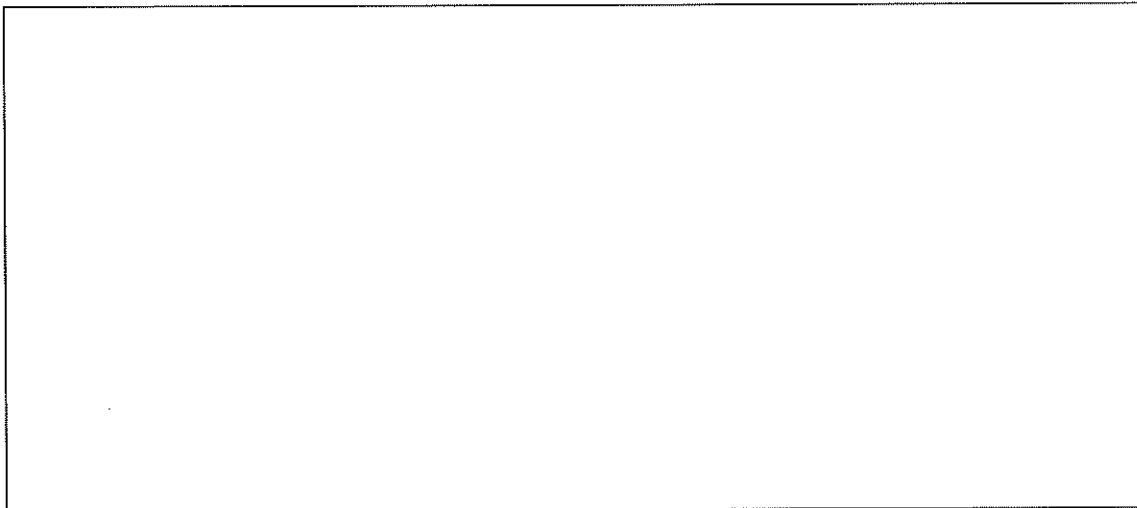
4. Analysez trois problèmes majeurs concernant la maintenance, l'exploitation et la gestion des installations d'irrigation dans votre organisation et indiquez les causes et les solutions, ceci afin d'améliorer l'exploitation et la gestion des infrastructures agricoles et rurales basées sur les installations d'irrigation.

#	Problèmes de maintenance, d'exploitation et de gestion	Causes (Aspects politiques, aspects techniques, aspects organisationnels, etc.)	Solutions possibles (Vos idées, mesures, contre-mesures, plans d'amélioration, solutions, stratégies, etc.)
(1)		<ul style="list-style-type: none"> • • • 	<ul style="list-style-type: none"> • • •
(2)		<ul style="list-style-type: none"> • • • 	<ul style="list-style-type: none"> • • •
(3)		<ul style="list-style-type: none"> • • • 	<ul style="list-style-type: none"> • • •

5. Expliquez la relation entre ce programme de co-crédation de connaissances et le projet en cours ou prévu lié à la maintenance, à l'exploitation et à la gestion des installations d'irrigation dans votre/vos zone(s) de travail. Remplissez cette partie en consultation avec votre superviseur et vos collègues.



6. Décrivez vos attentes pour ce programme, telles que le type de connaissances que vous souhaitez acquérir et son plan d'utilisation dans votre organisation ou votre zone cible après votre retour.



Pièces jointes :

- (1) Organigramme de l'organisation du participant (veuillez indiquer la division ou la section du participant)
- (2) Exemple d'organigramme des associations d'usagers de l'eau

Fin

ANNEXE II : Questionnaire

<p>À propos de l'environnement pour participer au programme en ligne</p> <p>En fonction de vos réponses, le bureau externe de la JICA envisagera de faire le nécessaire afin que vous puissiez participer au programme en ligne. Les réponses que vous donnerez n'ayant pas d'impact sur votre sélection pour le programme, veuillez répondre avec sincérité.</p>		
N°	Questions	Réponses
1	Possédez-vous les machines suivantes à votre domicile ou sur votre lieu de travail afin de participer au programme en ligne ?	
1-1	Un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable	Un ordinateur de bureau / un ordinateur portable (version OS) / aucun
1-2	Environnement internet	Oui / non
1-3	Environnement internet stable (vitesse de 5 Mbps)	Oui / non
1-4	Un ordinateur avec micro	Oui / non
1-5	Un ordinateur avec caméra	Oui / non
2	Avez-vous déjà participé à une réunion ou une formation en ligne ?	Oui (préciser date et organisateur) / non
3	Avez-vous déjà utilisé les systèmes en ligne suivants ?	
3-1	Zoom	Oui / non
3-2	Microsoft Teams	Oui / non
3-3	Google Drive of GIGAPOD	Oui / non
3-4	Google Form	Oui / non
3-5	You Tube	Oui / non
3-6	Autre	Veillez préciser :
4	D'où aimeriez-vous participer au programme en ligne si vous pouvez	Mon domicile / mon lieu de travail / un lieu désigné par la

	choisir entre votre domicile, votre lieu de travail et un lieu désigné par la JICA (hôtel ou salle de réunion, etc.) ?	JICA
5	Si vous avez des craintes ou des questions au sujet de votre participation à la formation, veuillez nous en faire part.	Vos craintes ou questions :

À titre de référence

La JICA et la capacité de développement

Le concept clé soutenant les opérations de la JICA depuis sa fondation en 1974 est la conviction que la « capacité de développement » est essentielle pour le développement socioéconomique de tout pays, quel que soit le schéma opérationnel spécifique qu'il adopte, à savoir l'affectation d'experts, les projets de développement, les projets d'études de développement, les programmes de formation, les programmes JOCV, etc.

Dans cette large gamme de projets, les Programmes de formation occupent depuis longtemps une place importante dans les opérations de la JICA. Conduits au Japon, ils fournissent aux pays partenaires des opportunités d'acquérir des connaissances pratiques accumulées dans la société japonaise. Les participants envoyés par les pays partenaires pourront peut-être ainsi trouver des connaissances utiles et recréer leurs propres connaissances pour renforcer leur capacité ou celle de l'organisation et de la société auxquelles ils appartiennent.

Quelque 460 programmes pré-organisés couvrant une vaste gamme de domaines professionnels, allant de l'éducation, de la santé, de l'infrastructure, de l'énergie, du commerce et des finances, à l'agriculture, au développement rural, à l'intégration des politiques d'égalité entre hommes et femmes, et à la protection de l'environnement. Des programmes variés ont été personnalisés pour répondre aux besoins spécifiques de différentes organisations cibles, telles que des organisations décideuses, des organisations fournissant des services, et des établissements de recherche et universitaires. Certains programmes sont organisés pour cibler un certain groupe de pays à challenges de développement similaires.

Expérience de développement du Japon

Le Japon a été le premier pays non-occidental à réussir à moderniser sa société et à s'industrialiser. Au cœur de ce processus, qui a commencé il y a plus de 140 ans, le concept « adopter et adapter » par le biais duquel une large gamme de compétences et de connaissances appropriées ont été importées de pays développés ; ces compétences et connaissances ont été adaptées et/ou améliorées par le biais de compétences, connaissances et initiatives locales. Elles ont finalement été intériorisées dans la société japonaise pour répondre aux besoins et conditions locaux.

De la technique d'ingénierie aux méthodes de gestion de la production, la plupart des savoir-faire qui ont permis au Japon de devenir ce qu'il est aujourd'hui ont émané de ce processus « adoption et adaptation », qui bien entendu s'est accompagné d'échecs et erreurs innombrables derrière les histoires de réussite. Nous présumons que de telles expériences, à la fois réussies et ratées, seront utiles à nos partenaires qui essaient de faire face aux challenges auxquels les pays en développement se trouvent actuellement confrontés.

Mais il est plutôt stimulant de partager avec nos partenaires cet ensemble de l'expérience de développement du Japon. La difficulté réside, en partie, dans le challenge d'expliquer un ensemble de « connaissances tacites », un type de connaissances qui ne peuvent pas s'exprimer exhaustivement avec des mots ou des chiffres. Cette difficulté est encore renforcée par les systèmes social et culturel du Japon, qui diffèrent largement de ceux des autres pays occidentaux industrialisés, et restent ainsi encore peu familiers pour beaucoup de pays partenaires. Mais tout simplement, venir au Japon pourra être une manière de surmonter ce fossé culturel.

La JICA souhaiterait donc inviter le plus possible de leaders de pays partenaires à venir nous rendre visite, à se mêler aux Japonais, et à voir les avantages, mais aussi les désavantages des

systemes japonais, de sorte que l'integration de leurs conclusions les aide à atteindre leurs objectifs de développement.



CORRESPONDANCE

Pour les renseignements et informations complémentaires, veuillez contacter le bureau JICA ou l'Ambassade du Japon. Et veuillez adresser votre correspondance à :

JICA Tsukuba Center (JICA Tsukuba)

Address: 3-6, Koyadai, Tsukuba-shi, Ibaraki-ken 305-0074, JAPAN

TEL: +81-(0)29-838-1111 FAX: +81-(0)29-838-1776

Email: tbictp@jica.go.jp



Guidelines of Application Form for the JICA Knowledge Co-Creation Program

The attached form is to be used to apply for the Knowledge Co-Creation program (KCCP) of the Japan International Cooperation Agency (JICA), which are implemented as part of the Official Development Assistance Program of the Government of Japan. Please complete the application form while referring to the following and consult with the respective country's JICA Office - or the Embassy of Japan if the former is not available - in your country for further information.

1. Parts of Application Form to be completed

1) Which part of the form should be submitted?

It depends on the type of KCCP you are applying for.

>Application for KCCP (Group and Region Focus)

Official application and Parts A and B including Medical History must be submitted.

>>Application for KCCP (Country Focus) including KCCP for Counterpart and KCCP related to ODA Loan

Official Application and Part B including Medical History will be submitted. Part A needs not to be submitted.

2) How many parts does the Application Form consist of?

The Application Form consists of three parts as follows;

Official Application

This part is to be confirmed and signed by the head of the relevant department/division of the organization which is applying.

Part A. Information on the Applying Organization

This part is to be confirmed by the head of the relevant department/division of the organization which is applying.

Part B. Information About the Nominee including Medical History

This part is to be completed by the person who is nominated by the organization applying. The applicants for KCCP (Group and Region Focus) are required to fill in **every item**. As for the applications for KCCP (Country Focus) including KCCP for Counterpart and some specified programs, it is required to fill in the designated "**required**" items as is shown on the Form.

Please refer to the General Information to find out which type KCCP that your organization applies for belongs to.

2. How to complete the Application Form

In completing the application form, please be advised to:

- (a) carefully read the General Information (GI) for which you intend to apply, and confirm if the objectives and contents are relevant to yours,
- (b) be sure to write in the title name of KCCP accurately according to the GI, which you intend to apply,



- (c) use a typewriter/personal computer in completing the form or write in **block letters**,
- (d) fill in the form in **English**,
- (e) use or "x" to fill in the () check boxes,
- (f) attach a picture of the Nominee,
- (g) attach additional page(s) if there is insufficient space on the form,
- (h) prepare the necessary document(s) described in the General Information (GI), and attach it (them) to the form,
- (i) confirm the application procedure stipulated by your government, and
- (j) submit the original application form with the necessary document(s) to the responsible organization of your government according to the application procedure.

Any information that is acquired through the activities of the Japan International Cooperation Agency (JICA), such as the nominee's name, educational record, and medical history, shall be properly handled in view of the importance of safeguarding personal information.

3. Privacy Policy

1) Scope of Use

Any information used for identifying individuals that is acquired by JICA will be stored, used, or analyzed only within the scope of JICA activities. JICA reserves the right to use such identifying information and other materials in accordance with the provisions of this privacy policy.

2) Limitations on Use and Provision

JICA shall never intentionally provide information that can be used to identify individuals to any third party, with the following three exceptions:

- (a) In cases of legally mandated disclosure requests;
- (b) In cases in which the provider of information grants permission for its disclosure to a third party;
- (c) In cases in which JICA commissions a party to process the information collected; the information provided will be within the scope of the commissioned tasks.

3) Security Notice

JICA takes measures required to prevent leakage, loss, or destruction of acquired information, and to otherwise properly manage such information.

4. Copyright policy

Participants of KCCP are requested to comply with the following copyright policy;

Article 1. Compliance matters with participants' drafting of documents (various reports, action plans, etc.) and presentations (report meetings, lectures, speeches, etc.)

1. Any contents of the documents and presentations shall be created by themselves in principle.
2. Comply with the following matters, if you, over the limit of quotation, have to use a third person's work (reproduction, photograph, illustration, map, figure, etc.) that is protected



under laws or regulations in your country or copyright-related multinational agreements or the like:

- (1) Obtain license to use the work on your own responsibility. In this case, the scope of the license shall meet the provisions of Article 2.
- (2) Secure evidential material that proves the grants of the license and specifies the scope of the license.
- (3) Consult with the third party and perform the payment procedure on your own responsibility regarding negotiations with a third person about the consideration for granting the license and the procedure for paying the consideration.

Article 2. Details of use of works used for KCCP

- (1) The copyright on a work that a participant prepares for KCCP shall belong to the participant. The copyright on the parts where a third party's work is used shall belong to the third party.
- (2) When using texts, supplementary educational materials and other materials distributed for KCCP, participants shall comply with the purposes and scopes approved by each copyright holder.
- (3) The details of Term of Use for the Online KCCP are shown in the JICA Website : https://www.jica.go.jp/english/our_work/types_of_assistance/tech/acceptance/training/index.html

**Application Form for the JICA Knowledge Co-Creation Program****OFFICIAL APPLICATION**

(to be confirmed and signed by the head of the relevant department / division of the applying organization)

1. Title: (Please write down as shown in the General Information)**2. Number:** (Please write down as shown in the General Information)**3. Country Name:****4. Name of Applying Organization:****5. Name of the Nominee(s):**

1)	3)
2)	4)

Our organization hereby applies for Knowledge Co-Creation program (KCCP) of the Japan International Cooperation Agency and proposes to dispatch qualified nominees to participate in the programs.

Date:			Signature:		
Name:					
Designation / Position				Official Stamp	
Department / Division					
Office Address and Contact Information	Address:				
	Telephone:	Fax:	E-mail:		

Confirmation by the organization in charge (if necessary)

I have examined the documents in this form and found them true. Accordingly I agree to nominate this person(s) on behalf of our government.

Date:			Signature:		
Name:					
Designation / Position				Official Stamp	
Department / Division					



Part A: Information on the Applying Organization

(to be confirmed by the head of the department / division)

1. Profile of Organization

1) Name of Organization:

[Empty text box for Name of Organization]

2) The mission of the Organization and the Department / Division:

[Empty text box for Mission of the Organization and the Department / Division]

2. Purpose of Application

1) Current Issues: Describe the reasons for your organization claiming the need to participate in Knowledge Co-Creation Program (KCCP), with reference to issues or problems to be addressed.

[Empty text box for Current Issues]

2) Objective: Describe what your organization intends to achieve by participating in KCCP.

[Empty text box for Objective]



3) Future Plan of Actions: Describe how your organization shall make use of the expected achievements, in addressing the said issues or problems.

4) Selection of the Nominee: Describe the reason(s) the nominee has been selected for the said purpose, referring to the following view points; 1) Course requirement, 2) Capacity /Position, 3) Plans for the candidate after the KCCP, 4) Plan of organization and 5) Others.



Part B: Information about the Nominee

(to be completed by the Nominee)

NOTE>>>The applicants for Knowledge Co-Creation Program (KCCP) (Group and Region Focus) are required to fill in "Every Item". As for the applications for KCCP (Country Focus) including KCCP for Counterpart and some specified programs, it is required to fill in the designated "required" items as is shown below.

1. Title: (Please write down as shown in the General Information) (required)

--

2. Number: (Please write down as shown in the General Information) (required)

--

Attach the nominee's photograph (taken within the last three months) here
Size: 4x6
(Attach to the documents to be submitted.)

3. Information about the Nominee (nos. 1-9 are all required)

1) Name of Nominee (as in the passport)

Family Name

--

First Name

--

Middle Name

--

2) Nationality (as shown in the passport)		5) Date of Birth (please write out the month in English as in "April")				
3) Sex	() Male	() Female	Date	Month	Year	Age
4) Religion						

6) Present Position and Current Duties

Organization							
Department / Division							
Present Position							
Date of employment by the present organization	Date	Month	Year	Date of assignment to the present position	Date	Month	Year

7) Type of Organization

<input type="checkbox"/> National Governmental	<input type="checkbox"/> Local Governmental	<input type="checkbox"/> Public Enterprise
<input type="checkbox"/> Private (profit)	<input type="checkbox"/> NGO/Private (Non-profit)	<input type="checkbox"/> University
<input type="checkbox"/> Other ()		

8) Outline of duties: Describe your current duties

--



9) Contact Information

Office	Address:	
	TEL:	Mobile (Cell Phone):
	FAX:	E-mail:
Home	Address:	
	TEL:	Mobile (Cell Phone):
	FAX:	E-mail:
Contact person in emergency	Name:	
	Relationship to you:	
	Address:	
	TEL:	Mobile (Cell Phone):
	FAX:	E-mail:

10) Others (if necessary)

--

4. Career Record

1) Job Record (After graduation)

Organization	City/ Country	Period		Position or Title	Brief Job Description
		From Month/Year	To Month/Year		

2) Educational Record (Higher Education) (required)

Institution	City/ Country	Period		Degree obtained	Major
		From Month/Year	To Month/Year		



3) Training or Study in Foreign Countries; please write your past visits to Japan specifically as much as possible, if any.

Institution	City/ Country	Period		Field of Study / Program Title
		From Month/Year	To Month/Year	

5. Language Proficiency (required)

1) Language to be used in the program (as in GI)					
Listening	() Excellent	() Good	() Fair	() Poor	
Speaking	() Excellent	() Good	() Fair	() Poor	
Reading	() Excellent	() Good	() Fair	() Poor	
Writing	() Excellent	() Good	() Fair	() Poor	
Certificate (Examples: TOEFL, TOEIC)					
2) Mother Tongue					
3) Other languages ()		() Excellent	() Good	() Fair	() Poor

¹ Excellent: Refined fluency skills and topic-controlled discussions, debates & presentations. Formulates strategies to deal with various essay types, including narrative, comparison, cause-effect & argumentative essays.

¹ Good: Conversational accuracy & fluency in a wide range of situations: discussions, short presentations & interviews. Compound complex sentences. Extended essay formation.

¹ Fair: Broader range of language related to expressing opinions, giving advice, making suggestions. Limited compound and complex sentences & expanded paragraph formation.

¹ Poor: Simple conversation level, such as self-introduction, brief question & answer using the present and past tenses.



6. Expectation on the applied KCCP

1) **Personal Goal:** Describe what you intend to achieve in the applied KCCP in relation to the organizational purpose described in Part A-2.

2) **Relevant Experience:** Describe your previous vocational experiences which are highly relevant in the themes of the applied KCCP. (required)

3) **Area of Interest:** Describe your subject of particular interest with reference to the contents of the applied KCCP. (required)

***7. Declaration (to be signed by the Nominee) (required)**

I certify that the statements I have made in this form are true and correct to the best of my knowledge. If accepted for the program, I agree:

- (a) not to bring or invite any member of my family (except for a program whose period is one year or more),
- (b) to carry out such instructions and abide by such conditions as may be stipulated by both the nominating government and the Japanese Government regarding the program,
- (c) to follow the program, and abide by the rules of the institution or establishment that implements said program,
- (d) to refrain from engaging in political activity or any form of employment for profit or gain,
- (e) to return to my home country at the end of the activities in Japan on the designated flight schedule arranged by JICA,
- (f) to discontinue the program if JICA and the applying organization agree on any reason for such discontinuation and not to claim any cost or damage due to the said discontinuation.
- (g) to consent to waive any copyright holder's rights for documents or products produced during the project, against duplication and/or translation by JICA, as long as they are used for the purposes of the program.
- (h) to approve the privacy policy and the copyright policy mentioned in the Guidelines of Application.

JICA's Information Security Policy in relation to Personal Information Protection

- JICA will properly and safely manage personal information collected through this application form in accordance with JICA's privacy policy and the relevant laws of Japan concerning protection of personal information and take protection measures to prevent divulgence, loss or damages of such personal information.

- Unless otherwise obtained approval from an applicant itself or there are valid reasons such as disclosure under laws and ordinances, etc., and except for the following 1.-3., JICA will neither provide nor disclose personal information to any third party. JICA will use personal information



provided only for the purposes in the following 1.-3 and will not use for any purpose other than the following 1.-3 without prior approval of an applicant itself.

1. To provide KCCP to the participants from developing countries.
2. To provide KCCP to the participants from developing countries under the Citizens' Cooperation Activities.
3. In addition to 1. and 2. above, if the government of Japan or JICA determines necessary in the course of technical cooperation.

(i) to follow the Term of Use for the Online KCCP shown in the JICA Website :

https://www.jica.go.jp/english/our_work/types_of_assistance/tech/acceptance/training/index.html

(j) to observe Japanese laws and ordinances during my stay, if I violate Japanese laws and ordinances, I will return the total amount or a part of the expenditure required for the KCCP depending on the extent of the violation.

(l) to understand that JICA does not assure issuance of Japan entry visa even after JICA decide to accept me. I understand the Embassy of Japan will decide it according to necessary formalities upon the submission of visa application from each participant.

Date:	Signature:
	Print Name:



MEDICAL HISTORY

1. Present Medical Status

(a) Do you currently use any medicine or have regular medical checkup by a physician for your illness?

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes: Name of illness (_____), Name of medicine (_____)
<i>If yes, please attach your doctor's letter (preferably, written in English) that describes current status of your illness and agreement to join the program.</i>	

(b) Are you pregnant?

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes: Months of pregnancy (_____ months)
-----------------------------	---

(c) Are you allergic to any medication or food?

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes: What are you allergic to? (_____)
-----------------------------	---

(d) Please indicate any needs arising from disabilities that might necessitate additional support or facilities.

(_____)
<i>Note: Disability does not lead to exclusion of persons with disability from the program. However, upon the situation, you may be directly inquired by the JICA official in charge for a more detailed account of your condition.</i>

2. Past Medical History

(a) Have you had any significant or serious illness?

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes: Please specify (_____)
-----------------------------	--

(b) Have you ever been a patient in a mental clinic or been treated by a psychiatrist?

<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Yes: Please specify (_____)
-----------------------------	--

3. Other Medical Problems

If you have any medical problems that are not described above, please indicate below.

--

I certify that I have read the above instructions and answered all questions truthfully and completely to the best of my knowledge.

I understand and accept that medical conditions resulting from an undisclosed pre-existing condition may not be financially compensated by JICA and may result in termination of the program.

Date	Signature
------	-----------



Japan International Cooperation Agency

CONFIDENTIAL

	Print Name
--	------------

VI. ANNEXE I : Le Rapport de Commencement

Rapport de Commencement
Programme de co-création de connaissances
“L’exploitation et la gestion des installations d’irrigation participatives
pour l’Afrique francophone et anglophone”

Informations de base

Nom	
Pays	
Organisation	
Position	
Adresse courriel	

- 1. Décrivez brièvement la situation actuelle de la production agricole de votre pays (région cultivée, région irriguée, production des principales cultures, etc.).**

- 2. Décrivez l’état actuel de l’entretien, de l’exploitation et de la gestion des installations d’irrigation de votre pays. Fournissez des informations sur les ressources naturelles, sociales, humaines, techniques, matérielles, financières et autres correspondantes.**

<p style="text-align: right;">Date : _____</p> <p style="text-align: right;">Nom : _____</p> <p style="text-align: right;">Prénom : _____</p> <p style="text-align: right;">Adresse : _____</p> <p style="text-align: right;">Code postal : _____</p> <p style="text-align: right;">Ville : _____</p> <p style="text-align: right;">Pays : _____</p>
--

3. Veuillez remplir les cases ci-dessous pour décrire le fonctionnement actuel des associations d'usagers de l'eau.

(1) Existe-t-il des associations d'usagers de l'eau dans votre/vos zone(s) de travail ?	
(2) Quel est le taux de participation des utilisateurs d'eau dans les associations ?	
(3) Quelle est la structure générale des associations ? Joignez un exemple d'organigramme.	
(4) Existe-t-il des articles, des règlements et des législations pour les associations ?	
(5) Quel est le tarif unitaire des droits d'irrigation et le tarif de collecte pour les associations ?	
(6) Quels sont les avantages liés à l'adhésion aux associations d'usagers de l'eau ?	
(7) Votre organisation effectue-t-elle une évaluation organisationnelle des associations ?	
(8) Comment les associations élisent-elles leurs dirigeants ? À quelle fréquence se déroulent les élections ?	
(9) À quelle fréquence les membres de l'association tiennent-ils des réunions ? Quel est le taux de participation ?	
(10) Les membres de l'association participent-ils aux travaux d'entretien des installations ? Quel est le taux de participation ?	

4. Analysez trois problèmes majeurs concernant la maintenance, l'exploitation et la gestion des installations d'irrigation dans votre organisation et indiquez les causes et les solutions, ceci afin d'améliorer l'exploitation et la gestion des infrastructures agricoles et rurales basées sur les installations d'irrigation.

#	Problèmes de maintenance, d'exploitation et de gestion	Causes (Aspects politiques, aspects techniques, aspects organisationnels, etc.)	Solutions possibles (Vos idées, mesures, contre-mesures, plans d'amélioration, solutions, stratégies, etc.)
(1)		<ul style="list-style-type: none"> • • • 	<ul style="list-style-type: none"> • • •
(2)		<ul style="list-style-type: none"> • • • 	<ul style="list-style-type: none"> • • •
(3)		<ul style="list-style-type: none"> • • • 	<ul style="list-style-type: none"> • • •

5. Expliquez la relation entre ce programme de co-crédation de connaissances et le projet en cours ou prévu lié à la maintenance, à l'exploitation et à la gestion des installations d'irrigation dans votre/vos zone(s) de travail. Remplissez cette partie en consultation avec votre superviseur et vos collègues.

Blank box for drawing or writing.

6. Décrivez vos attentes pour ce programme, telles que le type de connaissances que vous souhaitez acquérir et son plan d'utilisation dans votre organisation ou votre zone cible après votre retour.

Blank box for describing expectations.

Pièces jointes :

- (1) Organigramme de l'organisation du participant (veuillez indiquer la division ou la section du participant)
- (2) Exemple d'organigramme des associations d'usagers de l'eau

ANNEXE II : Questionnaire

<p>À propos de l'environnement pour participer au programme en ligne</p> <p>En fonction de vos réponses, le bureau externe de la JICA envisagera de faire le nécessaire afin que vous puissiez participer au programme en ligne. Les réponses que vous donnerez n'ayant pas d'impact sur votre sélection pour le programme, veuillez répondre avec sincérité.</p>		
N°	Questions	Réponses
1	Possédez-vous les machines suivantes à votre domicile ou sur votre lieu de travail afin de participer au programme en ligne ?	
1-1	Un ordinateur de bureau ou un ordinateur portable	Un ordinateur de bureau / un ordinateur portable (version OS) / aucun
1-2	Environnement internet	Oui / non
1-3	Environnement internet stable (vitesse de 5 Mbps)	Oui / non
1-4	Un ordinateur avec micro	Oui / non
1-5	Un ordinateur avec caméra	Oui / non
2	Avez-vous déjà participé à une réunion ou une formation en ligne ?	Oui (préciser date et organisateur) / non
3	Avez-vous déjà utilisé les systèmes en ligne suivants ?	
3-1	Zoom	Oui / non
3-2	Microsoft Teams	Oui / non
3-3	Google Drive of GIGAPOD	Oui / non
3-4	Google Form	Oui / non
3-5	You Tube	Oui / non
3-6	Autre	Veuillez préciser :
4	D'où aimeriez-vous participer au programme en ligne si vous pouvez choisir entre votre domicile, votre lieu de travail et un lieu désigné par la JICA	Mon domicile / mon lieu de travail / un lieu désigné par la JICA

	(hôtel ou salle de réunion, etc.) ?	
5	Si vous avez des craintes ou des questions au sujet de votre participation à la formation, veuillez nous en faire part.	Vos craintes ou questions :